

A close-up portrait of Martin Pollack, a middle-aged man with a grey beard and glasses, looking slightly to the right. The background is a warm, textured gradient of yellow and orange. The overall image has a torn paper edge effect.

LITTÉRATURE AUTRICHIENNE ■

MARTIN POLLACK

MARDI 23 MARS 2010 | 18 H | SALLE FUSTEL DE COULANGES | PALAIS UNIVERSITAIRE | UNIVERSITÉ DE STRASBOURG
9 PLACE DE L'UNIVERSITÉ

À PROPOS DE MARTIN POLLACK

Martin Pollack est né à Bad Hall en Haute-Autriche en 1944. Après des études de langues slaves, il travaille comme journaliste et traducteur de polonais. De 1987 à 1998, il est correspondant pour l'hebdomadaire allemand *Der Spiegel* à Vienne et à Varsovie. Depuis, il travaille comme auteur et traducteur à Vienne et dans la région de Burgenland.

Martin Pollack est l'un des meilleurs connaisseurs de la littérature et de l'histoire de l'Europe de l'Est. En 1984, il publie son livre "Nach Galizien", un récit de voyage imaginaire sur la région de la Galicie (aujourd'hui partagée entre la Pologne et l'Ukraine). Il est l'auteur de nombreux reportages sur les changements en Europe de l'Est après la chute du communisme, que l'on retrouve dans son ouvrage "Warum wurden die Stanislaws erschossen?", paru en 2008.

L'ouvrage le plus connu de Martin Pollack est "Der Tote im Bunker", paru en 2004. Il y raconte l'histoire de son père Gerhard Bast, issu d'une famille favorable à l'idée d'une grande nation allemande et qui a fait carrière dans la Gestapo et dans la SS. Accusé de crime de guerre, il disparaît à la fin du conflit. En 1947, il est retrouvé fusillé à la frontière austro-italienne. Martin Pollack a mené ici une recherche difficile et douloureuse, son livre est intense, captivant et oppressant.

Ses livres ne sont pas encore traduits en français.

BIBLIO- GRAPHIE

! *Nach Galizien. Von Chassiden, Huzulen, Polen und Ruthenen. Eine imaginäre Reise durch die verschwundene Welt Ostgaliziens und der Bukowina.* Wien, München: Brandstätter, 1984.

! *Des Lebens Lauf. Jüdische Familien-Bilder aus Zwischeneuropa.* Wien, München: Brandstätter, 1987.

! *Galizien. Eine Reise durch die verschwundene Welt Ostgaliziens und der Bukowina.* Frankfurt am Main, Leipzig: Insel, 2001.

! *Sarmatische Landschaften. Nachrichten aus Litauen, Belarus, der Ukraine, Polen und Deutschland.* (Hg.) Frankfurt am Main: Fischer, 2006.

! *Anklage Vatermord. Der Fall Philipp Halsmann.* Wien: Zsolnay, 2002.

! *Der Tote im Bunker. Bericht über meinen Vater.* Wien: Zsolnay, 2004.

! *Von Minsk nach Manhattan. Polnische Reportagen.* (Hg.) Wien: Zsolnay, 2006.

! *Warum wurden die Stanislaws erschossen? Reportagen.* Wien: Zsolnay, 2008.

PREISE -AUSWAHL

! 2003 Kavalierskreuz des Verdienstordens der Republik Polen

! 2003 Österreichischer Staatspreis für literarische Übersetzung

! 2005 Buch.Preis (AK Oberösterreich)

! 2007 Ehrenpreis des österreichischen Buchhandels

LA LECTURE, EN ALLEMAND, SERA SUIVIE D'UN DÉBAT QUI PERMETTRA DE MIEUX CONNAÎTRE L'AUTEUR ET SON ŒUVRE.

ÜBER MARTIN POLLACK

Martin Pollack hat sein Schreiben den zwei Totalitarismen des 20. Jahrhunderts gewidmet: dem Nationalsozialismus und dem Kommunismus. Der „Meister der journalistischen Literatur und des literarischen Journalismus“, wie Henryk M. Broder ihn bezeichnete, schreibt in seinem 2008 erschienenen Reportagebuch „Wer hat die Stanislaws erschossen?“ von den Umwälzungsprozessen in Osteuropa, die dem Zusammenbruch des Kommunismus folgten, und er schreibt über das allgegenwärtige Verdrängen und Vergessen, das sich dem Nationalsozialismus anschloss, in Österreich, aber auch in anderen Ländern.

„Ein Nazi. Die Bedeutung dieses Wortes war mir damals nicht klar, ich wusste nur, dass wir alle Nazis waren, ich vermutlich mit eingeschlossen. Wir waren Nazis und Opfer.“

Pollack wächst in einer Familie von überzeugten Nationalsozialisten auf. Die Gleichung Nazi=Opfer bestimmt sein Kindheitsdenken. Später wird ihm klar, dass diese Gleichung nicht stimmt und er studiert – aus bewusstem oder unbewusstem Protest und gegen den Willen der Familie – Slawistik in Wien. Er verbringt einige Zeit in Polen, arbeitet als Übersetzer, ist Redakteur der Kulturzeitschrift „Wiener Tagebuch“ und berichtet von 1987 bis 1998 als Osteuropa-Korrespondent für den „Spiegel“. Seitdem arbeitet er als freier Autor und Übersetzer in Wien und im Südburgenland.

2002 erschien sein Buch „Anklage Vatermord. Der Fall Philipp Halsmann“. Darin rekonstruiert Pollack einen authentischen Justizskandal aus den 1920er Jahren.

2004 folgt sein Buch „Der Tote im Bunker. Bericht über meinen Vater“, das ihn schlagartig bekannt macht.

„Das Halsmann-Buch war thematisch und stilistisch eine Art Vorübung auf dem Weg zu meiner eigenen Familiengeschichte.“

In dem Buch recherchiert Pollack die Lebensgeschichte seines leiblichen Vaters, Gerhard Bast. Dieser ist in einer deutschnationalen Familie in der Gottschee aufgewachsen, studiert später in Graz Rechtswissenschaften und schließt sich bald den Nationalsozialisten an. Als SS-Sturmabfuhrer befehligt er u.a. Massenerschießungen. 1947 wird er an der österreichisch-italienischen Grenze erschossen aufgefunden.

„Dieses Buch ist interessant, weil es weit hinausgeht über die Person des Dr. Gerhard Bast. Weil es ein symptomatisches Leben auffächert, das sich so oder so ähnlich zehntausendfach wohl übertragen ließe auf andere Männer mit ähnlichem Ehrgeiz und vergleichbarer Gefühls- und Gewissensleere. Ein bedrückendes Buch, klug und meisterhaft geschrieben. Dokumentation und Literatur zugleich.“ (Gabriele von Arnim, *Die Zeit*)

Die Bücher von Martin Pollack sind noch nicht ins Französische übersetzt.

LITTÉRATURE AUTRICHIENNE ■
**MARTIN
POLLACK**

RENCONTRE-LECTURE
EN ALLEMAND
MARDI 23 MARS 2010 | 18H
ENTRÉE LIBRE

UNE INITIATIVE DU DÉPARTEMENT
D'ÉTUDES ALLEMANDES
AVEC LE SOUTIEN DU CONSULAT
GÉNÉRAL D'AUTRICHE À STRASBOURG

ACTION CULTURELLE DE L'UNIVERSITÉ DE STRASBOURG

22 rue René Descartes - BP 80010 - 67084 Strasbourg cedex - 03 68 85 66 44 - action-culturelle@unistra.fr

© Lukas Beck / Paul Zechin / Verity
conception graphique : Imprimerie DDU / Université de Strasbourg / 100%



UNIVERSITÉ DE STRASBOURG

Consulat Général d'Autriche
Strasbourg